**Resume**

**Personal Information**

Yulia Skurikhina

Phone: 89189549305

E-mail: [skurikhinayulia@yandex.ru](mailto:skurikhinayulia@yandex.ru)

Skype: skurikhina.yulia

Date of Birth: 7th March 1991

City: Krasnodar, Russia

**Education**

Vyatka State University of Humanities (2008-2013), Kirov, Russia

Major: Translation&interpretation language expert

Languages: English (Upper-Intermediate), translation pairs - English/Russian, Russian/English

Study Courses: Work&Travel USA, 2012

**Additional training courses, seminars**:

“The key elements of oral translation”, ProTranslation

“Marketing of translation services”, “Liga T”

**Skills**

Native Russian

Fluent English

PC-trained (competent user of MS Office, Internet, SmartCat, SDL Trados, Subtitle Workshop, WordPress)

**Personal Attributes**

Teachability

Sociability

High level of responsibility

Active stand of life

Punctuality

**Work experience:**

* 12/2019-current time Translation for “Profilingva” translation service, different topics
* 03/2022 Whispered and consecutive interpretation during wedding ceremony in the Central Civil Registration Office of Krasnodar
* 02/2022 Consecutive interpretation during quality control performed by NPCL and ASE representatives at the Krasnodar Compressors Factory (MashTEK LLC)
* 11/2021 Radio accompanying of Yug-Agro 2021 exhibition, topic - general
* 11/2021 Simultaneous interpretation in “AVT Trucks”, topic - Road Show, devoted to 10th anniversary of DAF Trucks in Russia
* 10/2021 Consecutive interpretation during negotiations of “RIF Micromramor” and “Anadolu Mikronize”, topic – production and delivery of micro-marble
* 09/2021 translation of texts (specifications, quotations) for “Exdi”, topic – electric equipment monitoring
* 09/2021 Simultaneous interpretation at the conference of Mitsubishi M701F gas turbine users, Krasnodar TPP
* 09/2021 Consecutive interpretation during training of the personnel of the Regional hospital n.a. S. V. Ochapovskogo on the use of “Elekta” company equipment, topic - radiotherapy
* 06/2021 Simultaneous interpretation at cyber security conference “Kuban CSC 2021”
* 11/2020-06/2021 Translation of manuals for archeological and forensic surveys (Geophysical Survey Systems, Inc.)
* 05/2021-06/2021 Consecutive interpretation during inspection of Mitsubishi (M701F) gas turbine at “Lukoil-Kubanenergo”
* 05/2021 Consecutive interpretation of negotiations between “Exdi” and “TechImp”, topic – monitoring of high voltage equipment
* 03/2021 Consecutive interpretation at the session of UNESCO department of Astrakhan State University, topic – scientific and technical collaboration of young scientists in Caspian Sea region
* 03/2021 Consecutive interpretation at the meeting of Krasnodar region administration and “Decathlon” management, topic – sports goods, collaboration in the field of construction, manufacturing and sales
* 03/2021 Consecutive interpretation of negotiations between “Exdi” and “TechImp”, topic – monitoring of high voltage equipment
* 09/2020-01/2021 translation of texts (manuals, contracts, documents) for “Exdi”, topic – electric equipment monitoring
* 12/2020 Consecutive interpretation during the visit of “Vatan Plastik” (Turkey) to greenhouse facilities of Krasnodar region and the republic of Dagestan, topic – greenhouse films
* 12/2020 Simultaneous interpretation of International Monetary Fund online conference for “Russian Season” company, topic economics rehabilitation after coronavirus pandemic
* 10/2020 Consecutive interpretation during commissioning at “Orekhprom” facility, topic – snacks production
* 09/2020 Simultaneous interpretation of Mitsubishi gas turbines users’ videoconference for “Lukoil Kubanenergo”, topic – maintenance of gas and steam turbines
* 09/2020 Consecutive interpretation of negotiations between “EXDI” and “Sparks Instruments”, topic – high voltage equipment monitoring
* 08/2019 - 04/2020 Written translation of sites’ and internet-shops content, topics - psychology, cryptocurrency, general
* 02/2020-03/2020 Consecutive interpretation during construction of government-owned facilities (Republic of Crimea), topics - construction works, stone works
* 02/2020 Consecutive interpretation of “VAFO Group” presentation, topics - veterinary, pet food
* 01/2020 Consecutive interpretation during commissioning works and training in “Unipack” company, topic - decoration technologies for glass
* 12/2019-01/2020 Translation of audio lectures for international school of integral psychology “Sixth sense”, topics - psychology, remote viewing
* 11/2019 - 12/2019 Video transcription and creation ready-made articles based on it (in English), “Aliance Pro” translation service, topic - Zabbix server
* 11/2019 Consecutive interpretation during round table of “Agrotek” and “Valagro” companies at “YugAgro 2019” exhibition, topics - agriculture, biostimulants
* 11/2019 Consecutive interpretation during of the opening ceremony of “YugAgro 2019” and assistance to the Governor of Krasnodar region during review of exhibition stands
* 09/2019 - 11/2019 Written translation for “OptiMacros” company, topic - informatics
* 10/2019 Simultaneous interpretation during “CSC 2019” conference, topic - informational security
* 10/2019 Consecutive and whispering interpretation during work session, field visits, interview and conference of “NovoNordisk” company, topics - pharmacy, insulin production
* 10/2019 Whispering interpretation during conference of “Novartis” company, topic - haemothology
* 09/2019 Consecutive interpretation during staff training in oncology center and regional hospital of Krasnodar on operation and maintenance of “Elekta”, medical equipment, topic - radiation therapy
* 07/2019 Consecutive interpretation during commissioning works on confectionery production of Conditer Kubani Ltd., topic - production, confectionery
* 06/2019-07/2019 Freelancing translator, “Vosstanie 6” translation service, written translations, topic - medicine
* 07/2019 Simultaneous interpretation at the conference of “Tander” AO, topics - retail, corporative culture
* 07/2019 Consecutive interpretation for companies “Agroprogress” and “GlobaChem” during field inspection of Krasnodar region orchards, topics - fruit growing, nutrients
* 06/2019 Consecutive interpretation during negotiations between companies “Tander” and “Berger”, topic- retail
* 05/2019 Simultaneous interpretation at the meeting of PJSC “Magnit” shareholders, topics - retail, commerce
* 05/2019 Whispering and consecutive interpretation for “Valagro” company’s employers during presentation, negotiations and field audit with “Agrotek” company, topics - agriculture, commerce
* 05/2019 Consecutive interpretation at the opening ceremony of “Lamborghini Krasnodar” dealer center, topics - general, automotive
* 05/2019 Consecutive interpretation at the conference of “Hansa” company, topics - glass production, home appliances
* 05/2019 Consecutive interpretation during commissioning works on confectionery production of Conditer Kubani Ltd., topic - production, confectionery
* 04/2019 Whispering and consecutive interpretation at the exhibition of wines and beverages “Vinorus”, topics - wine-making, tourism
* 01/2019 – 03/2019“Danieli”, translation of correspondence, documentation, drawings within design stage for NPZ Ltd. rolling mill, topics - metallurgy, construction works
* 02/2019 Consecutive interpretation of Mr. Chris Precht’s (Austria) report at the international exhibition “YugBuild”, topic - architecture
* 02/2019 Whispering and consecutive interpretation at business game organized by Switzerland Tourism Office and PAC GROUP company for representatives of 40 Krasnodar tour operators, topic - tourism
* 02/2019 Whispering and consecutive interpretation for “Henkel” company representative during meetings, negotiations, business consultants’ meetings, topic - cosmetics, sales
* 01/2019 Consecutive interpretation at post-game press-conference between handball teams of “Kuban” (Russia), “Larvik” (Norway), “Viborg” (Denmark), topic - general, sport
* 08/2018 – 01/2019 Freelance interpreter, “LM Group” translation service (topics - nuclear power, construction works, production, shipbuilding, industry)
* 08/2018 – 01/2019 Freelance interpreter, “Vosstanie 6” translation service, (topic - medicine)
* 02/2018 – 11/2019 Freelance interpreter, “Contentica”, written translation of texts for movies’, cartoons’, TV shows’ voice-over
* 12/2018Consecutive interpretation during meetings and technical conferences between “Danieli” (Italy) and Novorossisk Bar Mill, topic - metallurgy, construction works
* 12/2018 Consecutive interpretation during commissioning works on confectionery production of Conditer Kubani Ltd., topic - production, confectionery
* 11/2018 Consecutive interpretation during “YugAgro 2018” exhibition Opening ceremony, topic - general, agriculture
* 11/2018 Simultaneous interpretation at presentation of Laufen brand in “Bomond” showroom, topic - design, sanitary ware
* 10/2018 Simultaneous interpretation at conference “Sustainability strategy”, “Phillip Morris Kuban”, toric - sustainability, economy, investments, ecology
* 01/2018 – 09/2018 Freelance translator, Translation service company “DCN” (topics – veterinary, technique, economics, politology, medicine, construction works, petroleum industry, metallurgy, law).
* 05/2018-06/2018 Simultaneous interpretation, translation for consulting company “BCG”, topic – retail.
* 05/2018 Simultaneous interpretation at the meeting between private companies (Russia, China, Dubai), topic – timber trade, commercial negotiations.
* 04/2018 Simultaneous interpretation at the meeting between Italian company “Elawan Energy” and Investment Department of the Krasnodar Krai Administration, topic – construction of wind power plant.
* 03/2018 Consecutive interpretation for “Wellness Core”, presentation of pet food, topic – veterinary.
* 12/2017-05/2018 “Smart engineering”, secretary&interpreter, translation and interpretation on AUCHAN construction site, topic – construction, technical surveillance. ,
* 06/2017 – 01/2018, Freelance translator, Translation service company “Prima Vista” (topics – civil defense, chemical technologies, construction works, power economy, petroleum industry).
* 12/2017 Simultaneous interpretation at the conference «Inter Organic», topic – organic agriculture.
* 11/2017 Consecutive interpretation at the presentation of Neo Gen plasma laser, topic – cosmetology, “Medical systems and Technologies”.
* 11/10 Consecutive interpretation on the seminar, trainings and autograph signing session for American bodybuilder Kevin Levron, topic: sports, bodybuilding, sport supplies, trainings and working out
* 10/2017 Consecutive interpretation on the conference «Maxiofficial surgery and implantology», translation for professor from Germany in Kuban State University of Medicine
* 08/2017- 10/2017 JS “Bureau Veritas Rus”, translator-assistant, translation and interpretation on “AUCHAN” object, topic: construction works
* 08/2017 Translation of web-site, topic – mnemonics
* 06/2017- 10/2017 Translation of “Tatenergo” project documentation (up to JSC “Prima Vista”, Chelyabinsk, request). Topic: erection works, construction works
* 04/2017-06/2017 Methodist of introductory lessons, online school of English. Introductory lessons’ leading, diagnostics of potential students
* 03/2016-12/2016 “Danieli”, Translation and interpretation (technical, commercial), visa and logistics assistance, office assistance, topic: erection of metallurgical equipment, commissioning and operation of wire rod mill
* 12/2015 Consecutive interpretation on meeting, topic: delivery of outsize loads, Kuban river shipping
* 08/2015 Translation and interpretation (technical, commercial). Topic: erection and commissioning of metallurgical equipment, Chernomorskiy, Krasnodar region, “RMNT”
* 07/2015 Consecutive interpretation on meeting between "Loreal" (France) and “Tander” (Russia). Topic: commercial
* 07/2015 Consecutive interpretation on meeting between agricultural companies (Russia/Egypt). Topic: commercial, agriculture
* 03/2015-06/2015 “Danieli”, Translation and interpretation (technical, commercial), visa and logistics assistance, office assistance. Topic: erection of metallurgical equipment, commissioning and operation of wire rod mill
* 11/2014-07/2016 Translation, international “Impuls” agency, translation of private correspondence, as well as phone calls (common topics), Krasnodar
* 11/2014 Consecutive interpretation on meetings between Indian company and Krasnodar industrial agencies. Topic: Agriculture
* 10/2014 Consecutive interpretation on “YUG Agro” exhibition, meetings of Italian companies with Russian companies
* 09/2014 Consecutive interpretation on international meeting, devoted to laparoscopy technologies in colorectal surgery, Regional Krasnodar clinic hospital (assistance to German surgery professor, assistance on excursion with a guide)
* 10/2014 Simultaneous interpretation of group discussion, devoted to automobiles for marketing issues. Topic – common, technical, Marketing Company “Marketing Yug”, Krasnodar
* 09/2014 Consecutive interpretation for Airinc company (China), which carries marketing research every year. Topic: common, commercial, in particular – real estate
* 03/2014 Consecutive interpretation on meeting between entrepreneur from Italy and “Tander”, “Sangi Stil” companies (Krasnodar, Russia). Topic: commercial, cosmetics, health
* 02/2014 Consecutive interpretation on meeting of "Lily"company (Italy) with Russian suppliers concerning equipment delivery, topic: erection works, commercial
* 09/2013 - 02/2014 Translation and interpretation, international agency “Aquamarin”, topic: common, private correspondence
* 09/2013 2014 Consecutive interpretation for Airinc company (China), which carries marketing research every year. Topic: common, commercial, in particular – real estate
* 07/2013 Consecutive interpretation of private online consultations, topic – physiology (private, with Italian physiology professor)